UNA MIRADA AL MUNDO

LA COSTA DE UTOPÍA (RUSIA)

+ 0 ***(MÁS O MENOS CERCA)*** (ALEMANIA)

EL PROCESO ***ENTRE NOSOTROS,***

 TODO VA BIEN (POLONIA)

Del 28 de septiembre hasta el 6 de noviembre de 2011

Una mirada al mundo consiste en pasearse por las dramaturgias de otros países. Por el escenario del **Teatro Valle Inclán** se pasearán cuatro espectáculos procedentes de Rusia, Alemania y Polonia, y una serie de lecturas dramatizadas de autores polacos y mexicanos contemporáneos. La mirada se complemente con una **Exposición: Cuatrienal de Praga: Pabellón de España**
.

LA COSTA DE UTOPÍA

AUTOR:	**TOM STOPPARD**

RAMT (RUSIA)

Del 28 de septiembre a 1 de octubre de 2011

1ª Parte: Viaje: 28 de septiembre: **19:30 H**

Duración: 3 horas, incluido intermedio

2ª Parte: Naufragio: 29 de septiembre: **19:30 H**

Duración: 2 horas 30 minutos, incluido intermedio

3ª Parte: Rescate: 30 de septiembre: **19:30 H**

Duración: 3 horas, incluido intermedio

Trilogía completa: 1 de octubre

1ª Parte: 12 a 15 H, incluido intermedio
Descanso de 1 hora
2ª Parte: 16 a 18.30 H, incluido intermedio
Descanso de 30 minutos
3ª Parte: 19 a 22 H, incluido intermedio
Duración de la Trilogía: 10 horas

Idioma: Ruso con sobretítulos en castellano

Otras actividades: Al finalizar la función del viernes habrá un Encuentro del público con el director y los actores

 FOTOS: RAMT

La costa de Utopía consta de tres partes: *Viaje, Naufragio y Rescate.* Se pueden ver como obras independientes, aunque en ellas aparece el mismo grupo de personajes de la Rusia del siglo XIX a lo largo de un periodo de treinta años, en distintos escenarios de Rusia, Inglaterra y Francia.

Los personajes de esta trilogía – el revolucionario ***Alexander Herzen***, el poeta
Nikolai Ogarev
, el filósofo idealista
Nikola Stankevich
, el político
Nikolai Sazonov
, el anarquista
Mijail Bakunin
, el crítico literario
Vissarion Belinski
, el escritor
Ivan Turgenev
y muchos otros – mantuvieron posiciones políticas muy distintas y ejercieron una marcada influencia en el desarrollo de la sociedad rusa. Los personajes principales de la trilogía viven el derrumbamiento de las ilusiones políticas y

profundos dramas personales.

Esta producción rusa de *La costa de Utopía* se estrenó en el **RAMT** (Teatro Académico de la Juventud de Rusia) de Moscú en octubre de 2007.

Escenografía: *Stanislav Benediktov*

Producción: *RAMT (Teatro Académico de la Juventud de Rusia) Con la colaboración del Ministerio de Cultura de la Federación Rusa en el marco del Año Rusia-España 2011*

Intérpretes: ** *(CLIKEAR)***

Dirección: *Alexei Borodin*

Idioma: *Ruso, con sobretítulos en castellano*

Otras actividades: Al finalizar la función del viernes habrá un Encuentro del público con el director y los actores.

± ***0 (MÁS O MENOS CERO)***

(Campamento base subártico, un cambio climático musical)

(ALEMANIA)

Del 6 a 9 de octubre de 2011

Jueves a sábado: **19:30 H**
Domingo: **18:30 H**
Duración: 2 horas y 45 minutos, incluido intermedio

FOTO: PRODUCTORA

En esta creación **Christoph Marthaler** se ha interesado por sus gentes y sus paisajes olvidados... y por su música de Groenlandia: un territorio casi totalmente cubierto de hielo, con la mayor tasa de suicidios del mundo.

Para la mayoría de los europeos, Groenlandia es un lugar mágico de hielo eterno y naturaleza virgen. En general, la gente sabe poco sobre los habitantes de Groenlandia y sobre la antigua y difícil historia de la isla. Groenlandia es también el lugar donde la capa de hielo se funde y donde las consecuencias catastróficas de los cambios climáticos se manifiestan y dejan de ser fenómenos abstractos.

Estas condiciones de vida son lo que interesa al director de escena suizo. Los sonidos y las conversaciones de esta parte del mundo constituyen el núcleo central de esta producción.

±0 (Más menos cero) es el punto donde lo sólido y lo liquido se unen, donde el suelo sólido se convierte en fina capa de hielo. Pocos lugares del mundo conocen mejor esta «zona gris» que Groenlandia, donde las extremas condiciones naturales y el aislamiento social son los elementos predominantes en la vida cotidiana, y la diferencia entre más y menos puede ser la diferencia entre la vida y la muerte

Dramaturgia: *Stefanie Carp, Malte Ubenauf*
Escenografía y vestuario: *Anna Viebrock*
Dirección musical: *Rosemary Hardy*
Ayudante musical: *Bendix Dethleffsen*
Colaboración en la dirección: *Gerhard Alt*
Iluminación: *Phoenix (Andreas Hofer)*
Sonido: *Fritz Rickenbacher*

Investigación: *Solveig Gade*
Dirección técnica: *Peter Riis Mørk*
Ayudante de dirección: *Sophie Zeuschner*
Ayudante de escenografía y vestuario: *Ram allah Aubrecht*
Maquillaje: *Puk Zakariasen, Bolethe Hendriksen*
Documentación video: *Hans-Peter Böffgen*
Ingeniero de construcción: *Philipp Bösch*
Escultura: *Stefan Möllers*
Taller: *Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz*

Producción: *Unlimited Performing Arts/Nicolai Vemming | Coproducción: Katuaq, Nuuk, Wiener Festwochen, Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz de Berlín, Festspillene i Bergen, Thèâtre de la Ville de París/Festival de Otoño de París, Det Kongelige Teater de Copenhague, Stockholms Stadsteater, London 2012 Festival y Edinburgh International Festival, Kampnagel Hamburg. Con ayuda de Nordic Culture Fund, Nordic Culture Point y Freedom of Expression Foundation.*

Intérpretes: *Marc Bodnar, Raphael Clamer, Bendix Dethleffsen, Rosemary Hardy, Ueli Jäggi, Kassaaluq Qaavigaq, Jürg Kienberger, Sasha Rau, Bettina Stucky, Nukâka Coster Waldau*

Dirección: *Christoph Marthaler*
Idioma: *Alemán, groenlandés, francés e inglés, con sobretítulos en castellano.*

Otras actividades: El **sábado a las 18.45 horas**, antes de comenzar la función habrá una introducción a la obra, y al finalizar la representación un Encuentro del público con el director y los actores

EL PROCESO

AUTOR:	**FRANZ KAFKA**

KAMMERSPIELE DE MUNICH	**(ALEMANIA)**

Del 14 a 16 de octubre de 2011

Viernes y sábado: **19:30 H**

Domingo: **18:30 H**

FOTO: PRODUCTORA

El proceso es una de las obras póstumas inacabadas de **Franz Kafka**
(1883-1924), escrita entre 1914 y 1917 y no publicada hasta 1925, un año después de su muerte, por su amigo
Max Brod
(pese al deseo del autor de que sus obras fueran destruidas). Compuesto por distintos fragmentos,
El proceso
es una especie de rompecabezas literario que, junto con
El castillo
,

La metamorfosis
y
América
, forma parte de las grandes obras de un autor que inventó un estilo único y no desprovisto de humor para expresar las angustias y las incomprensiones del ser humano en la cotidianeidad de un mundo que suscita aislamiento e inquietud.

Andreas Kriegenburg ha hecho para la **Kammerspiele de Múnich**
una espectacular adaptación teatral de la novela de Kafka.

Dramaturgia: *Matthias Günther*
Vestuario: *Andrea Schraad*
Iluminación: *Björn Gerum*
Producción: *Münchner Kammerspiele (Alemania)*

Intérpretes: *Walter Hess, Lena Lauzemis, Sylvana*

Krappatsch, Oliver Mallison, Stefan Merki, Annette Paulmann, Katharina Marie Schubert, Edmund Telgenkämper

Dirección: *Andreas Kriegenburg*

Duración: *3 horas, incluido un intermedio*
Idioma: *Alemán con sobretítulos en castellano*

Otras actividades: El **sábado a las 18.45 horas**, antes de comenzar la función habrá una introducción a la obra, y al finalizar la representación un Encuentro del público con el director y los actores

MIEDZY NAMI DOBRZE JEST (ENTRE NOSOTROS, TOD

AUTOR: **DOROTA MASLOWSKA**

TR WARSZAWA SCHAUBÜHNE AM LEHNINER

Del 4 a 6 de noviembre de 2011

Viernes y sábado: **19:30 H**

Domingo: **18:30 H**

CTORA

Magdalena Maciejewska

Vestuario: *Magdalena*

Iluminación: *Jacqueline Sobiszewski*

Arreglos musicales: *Piotr Domiński, Grzegorz Jarzyna*

Vídeo: *Cókierek, Pani K.*

Coproducción: *e TR Warszawa y Schaubühne am Lehniner Platz ,*
estrenada el 26 de marzo de 2009 en la Schaubühne

am Lehniner Platz de Berlín, en cooperación con el programa
Varsovia Capital Europea de la Cultura 2016
.

Intérpretes: *Roma Gąsiorowska, Magdalena Kuta, Rafal Maćkowiak, Maria Maj, Agnieszka Podsiadlik, Aleksandra Popławska, Danuta Szaflarska, Katarzyna Warnke, Adam Woronowicz, Lech Łotocki (voz radiofónica)*

Dirección: *Grzegorz Jarzyna*

Duración: *1 hora y 45 minutos, sin intermedio*

Idioma: *Polaco con sobretítulos en castellano*

Otras actividades: El **sábado a las 18.45** horas, antes de comenzar la función habrá una introducción a la obra, y al finalizar la representación un Encuentro del público con el director y los actores

LECTURAS DE AUTORES POLACOS CONTEMPORÁNEOS

LA MUERTE DEL HOMBRE ARDILLA

de **Malgorzata Sikorska-Miszczuk**

Día 20 de octubre: **19:30 H**

Esta obra dramática de **Sikorska-Miszczuk** ofrece una visión artística de la vida y muerte de
Ulrike Meinhof

, terrorista alemana de extrema izquierda, cofundadora de la Fracción del Ejército Rojo (RAF) y responsable de asesinato de más de diez personas.

Intérpretes: *Cristina de Anta, Raúl Fuertes, Ana Teresa Monteiro, Óscar Oliver, Francisco Ortiz, Carlos Silveira, Ricardo Teva*

Dirección: *Raúl Fuertes*

LA MUERTE DEL CONTRIBUYENTE

de Pawel Demirski

Día 21 de octubre: **19:30 H**

La obra dramática de **Pawel Demirski** retrata la pesadilla de la democracia neoliberal hecha realidad: un mundo en el cual el último contribuyente renuncia a seguir cumpliendo con su función y una república donde sólo quedan dictadores, asesores y financieros.

Intérpretes: *Miguel Barderas, Jesús Barranco, Óscar de la Fuente, Álvaro Lizarrondo. Jorge Martín, Silvia Nieva Sancho Ruiz, Alejandro Saá*

Dirección: *Fefa Noia*

LA MUERTE DE CALIBÁN

de Magda Fertacz

Día 22 de octubre: **19:30 H**

Magda Fertacz, nacida en Varsovia en 1975, es además autora de las obras tituladas *Kurz*, *Absynt*, *Trash Story*, *Białe Baloniki* (Balones blancos) y
Pinokio
.

Intérpretes: *Juan Ceacero, Begoña Frutos, Alicia Garau, Aitor Merino, Lola Polo, Miguel Rellán, Francsico Javier Sánchez, Nacho Sevilla*

Dirección: *Celia León*

LECTURAS DE AUTORES MEXICANOS CONTEMPORÁNEOS

CIVILIZACIÓN
de **Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio**, **LEGO M**

Día 27 de octubre: **19:30 H**

«Entre mis últimas obras dicen que se destacan *Demetrius*, *Odio a los putos mexicanos* y *Civilización*». (...) *Civilización* «es una obra extraña porque es demasiado convencional, es la obra más canónica que he escrito, la más aristotélica. Para algunas personas trata sobre la corrupción, según yo trata sobre la imposibilidad de hacer cosas grandes, sobre la imposibilidad de trascender y sobre el proceso de corrupción de un hombre bueno».

Intérpretes: *Raúl Fuertes, Óscar Oliver, Carlos Silveira*

Dirección: *Raúl Fuertes*

CUERDAS

de **Bárbara Colio**

Día 28 de octubre: **19:30 H**

En *Cuerdas*, cada personaje encierra un recuerdo del padre que los abandonó, un resentimiento o un cariño que se contrapone y los lleva a la búsqueda de respuestas; la búsqueda de una identidad. O como dice Bárbara: «asumiendo el papel del otro puedes observar más allá de lo que uno habla de sí mismo».

Roberto Sosa, en *InterEscena.com*

Intérpretes: *Quique Fernández, David Luque, Oscar de la Fuente*

Dirección: *Fefa Noia*

TERNURA SUITE

de **Edgar Chías**

Día 29 de octubre: **19:30 H**

Ternura suite es la historia de un visitante que abusa de su anfitrión. A fuerza de mentiras comenzamos a conocer las verdades. El dramaturgo nos confronta con una problemática enorme, histórica, descomunal en México, la desigualdad social, que deriva en otro tema central: la delincuencia y la alusión al crimen organizado. Edgar Chías: «Desde donde lo veo yo, todo es político. Hablar de temas de la realidad inmediata reformulados en la ficción es político. Evitarlos a toda costa en un ejercicio estrábico para consagrarse a la fantasía, también es político. Decir o no decir nada es una decisión política».

Intérpretes: *Alicia Garau, Aitor Merino*

Dirección: *Celia León*

TODO LO QUE ENCONTRÉ EN EL AGUA

de **Conchi León**

Día 30 de octubre: **19:30 H**

«*Todo lo que encontré en el agua*... refrendó la potencialidad creadora de esta autora, actriz y directora que ya nos había aleccionado con *Mestiza Power* y ahora –en calidad únicamente de dramaturga– da un giro de 160 grados en su propuesta textual, para entregarnos una pieza de corte poético, con personajes de carne y hueso, y una situación donde misterio y erotismo se conjugan para forjar un todo de intensidades viscerales y crepitantes ecos líricos. (...) Estamos ante una obra de primer nivel y frente a una dramaturga mexicana que sin duda continuará aportando elementos destacados al devenir de la literatura dramática de nuestro país.

Gonzalo Valdéz Medellín, en la revista *Tramoya* (2009).

Intérpretes: *Alejandra Carrascosa, Paco Obregón, Chema Ruiz*

Dirección: *Guillermo Heras*

www.madridteatro.net

TEATRO VALLE INCLÁ[illegible]ÉSTO VERA

cdn@inaem.mcu.es

http://cdn.mcu.es